

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 14 (1946)
Heft: 11

Rubrik: Unsere Weihnachtsfeier = Notre fête de Noël

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Unsere Weihnachtsfeier

findet in der Samstag-Nacht des 21. Dezembers im gleichen Saal wie das Herbstfest statt, die **General-Versammlung** Sonntag-Nachmittag, den 22. Dezember im Klublokal. Für die gemeinsame Feier ist also in diesem Jahre genügend Platz für alle vorhanden, sodaß nicht mehr, wie letztes Jahr, Kameraden wegen Platzmangel umkehren müssen! Wir erwarten recht Viele! Das Programm wird in der Dezemberrnummer bekannt gegeben!

Wie bisher möchten wir **jedem anwesenden Kameraden** ein kleines Geschenk überreichen; die Gaben werden unparteiisch ausgelost. Einzahlungen hierfür bitte bis 15. Dezember auf unser Postcheckkonto und sie **auf der Rückseite des Checks deutlich als solche vermerken**. Pakete bitte ebenfalls möglichst bis 15. Dezember schicken, sei es direkt an Rolf oder auch an unser Klublokal mit dem deutlichen Vermerk „Lesezirkel Der Kreis, Zürich 1“. Die Adresse darf von unseren Veranstaltungen her als bekannt vorausgesetzt werden.

Wir betonen nachdrücklich: das Fest ist wiederum **ausschließlich** für unsere Abonnenten bestimmt. Es können keine Gäste eingeführt werden. In der Zeit vom 15.—21. Dezember tätigen wir auch keine Neuaufnahmen von Abonnenten. Wir bitten dringend, sich an diese Bestimmungen zu halten.

Notre fête de Noël

aura lieu dans la nuit de samedi le 21 décembre dans la même salle que la fête d'automne, et l'**assemblée générale** dimanche après-midi le 22 décembre au local du Club. Cette année, nous aurons donc assez de place à notre disposition, si bien qu'il n'arrivera pas, comme l'an passé, que des camarades soient obligés de rebrousser chemin pour cause de manque de place. Nous vous attendons tous! Le programme sera publié dans le numéro de décembre.

Comme jusqu'ici, nous aimerions remettre un petit cadeau à chaque participant; les cadeaux seront impartialement tirés au sort. Nous vous prions de bien vouloir verser les dons effectués dans ce but d'ici au 15 décembre sur notre compte de chèques postaux, en ayant soin d'indiquer clairement la nature du paiement au dos du chèque. Dans la mesure du possible, veuillez adresser les paquets avant le 15 décembre, soit directement à Rolf, soit au local du Club en ayant soin d'indiquer: „Lesezirkel Der Kreis, Zürich 1“.

Nous insistons instamment sur le fait que la fête est destinée exclusivement à nos abonnés: aucun hôte ne peut y être introduit. Dès le 15 et jusqu'au 21 décembre, nous n'accepterons aucune nouvelle inscription d'abonné. Nous vous prions instamment de vous conformer à ces instructions.